



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

59. årgang

9. september 2016

## Indhold

### IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

#### Europa-Kommissionen

2016/C 331/01 Euroens vekselkurs ..... 1

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

2016/C 331/02 Ajourføring af listen over grænseovergangssteder som omhandlet i artikel 2, nr. 8, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/399 om indførelse af en EU-kodeks for personers grænsepassage (Schengengrænsekodeks) (kodifikation) ..... 2

### V Øvrige meddelelser

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF DEN FÆLLES HANDELSPOLITIK

#### Europa-Kommissionen

2016/C 331/03 Meddelelse vedrørende dommene i de forenede sager C-186/14 P og C-193/14 P for så vidt angår Rådets forordning (EF) nr. 926/2009 om indførelse af en endelig antidumpingtold og endelig opkrævning af den midlertidige told på importen af visse sømløse rør af jern eller stål med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) 2015/2272 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse sømløse rør af jern eller stål med oprindelse i Folkerepublikken Kina efter en udløbsundersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 1225/2009 ..... 4

ANDET

**Europa-Kommissionen**

2016/C 331/04

Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer ..... 7

## IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

8. september 2016

(2016/C 331/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,1296	CAD	canadiske dollar	1,4546
JPY	japanske yen	114,80	HKD	hongkongske dollar	8,7615
DKK	danske kroner	7,4429	NZD	newzealandske dollar	1,5158
GBP	pund sterling	0,84560	SGD	singaporeanske dollar	1,5201
SEK	svenske kroner	9,4945	KRW	sydkoreanske won	1 230,87
CHF	schweiziske franc	1,0917	ZAR	sydafrikanske rand	15,7057
ISK	islandske kroner		CNY	kinesiske renminbi yuan	7,5255
NOK	norske kroner	9,1950	HRK	kroatiske kuna	7,4850
BGN	bulgarske lev	1,9558	IDR	indonesiske rupiah	14 720,30
CZK	tjekkiske koruna	27,021	MYR	malaysiske ringgit	4,5664
HUF	ungarske forint	308,06	PHP	filippinske pesos	52,945
PLN	polske zloty	4,3103	RUB	russiske rubler	72,1488
RON	rumænske leu	4,4514	THB	thailandske bath	39,220
TRY	tyrkiske lira	3,3179	BRL	brasilianske real	3,5982
AUD	australske dollar	1,4632	MXN	mexicanske pesos	20,7145
			INR	indiske rupee	74,9830

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

## OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

**Ajourføring af listen over grænseovergangssteder som omhandlet i artikel 2, nr. 8, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/399 om indførelse af en EU-kodeks for personers grænsepassage (Schengengrænsekodeks) (kodifikation) <sup>(1)</sup>**

(2016/C 331/02)

Offentliggørelsen af listen over grænseovergangssteder som omhandlet i artikel 2, nr. 8 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/399 af 9. marts 2016 om indførelse af en EU-kodeks for personers grænsepassage (Schengengrænsekodeks) <sup>(2)</sup>, er baseret på de oplysninger, medlemsstaterne indberetter til Kommissionen i overensstemmelse med artikel 39 i Schengengrænsekodeksen.

Ud over de oplysninger, der offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*, findes der på webstedet for Generaldirektoratet for Indre Anliggender oplysninger, der ajourføres hver måned.

DEN TJEKKISKE REPUBLIK

*Ændrer de oplysninger, der er offentliggjort i EUT C 324 af 9.11.2013***LISTE OVER GRÆNSEOVERGANGSSTEDER****Luftgrænser**A. Offentlige <sup>(3)</sup>

- 1) Brno — Tuřany
- 2) Karlovy Vary
- 3) Mnichovo Hradiřtř
- 4) Ostrava — Mořnov
- 5) Pardubice
- 6) Praha — Ruzyně

B. Ikke-offentlige <sup>(4)</sup>

- 1) Beneřov
- 2) řeské Budějovice
- 3) Havlířkřv Brod
- 4) Hradec Králové
- 5) Chomutov
- 6) Kunovice
- 7) Letňany
- 8) Liberec
- 9) Plzeň — Líně
- 10) Přeřov
- 11) Roudnice nad Labem
- 12) Vodochody
- 13) Vysoké Mýto

<sup>(1)</sup> Se listen over oplysninger, der tidligere er offentliggjort, nederst i denne ajourføring.

<sup>(2)</sup> EUT L 77 af 23.3.2016, s. 1.

<sup>(3)</sup> Afhængig af, hvilken kategori af brugere der er tale om, er civile internationale lufthavne opdelt i offentlige og ikke-offentlige lufthavne. Offentlige lufthavne accepterer alle fly inden for grænserne af deres tekniske og driftsmæssige kapacitet.

<sup>(4)</sup> Brugere af ikke-offentlige lufthavne er defineret af kontoret for civil luftfart efter forslag fra lufthavnsselskabet.

C. Militære <sup>(1)</sup>

1) Čáslav

2) Kbely

3) Náměšť

**Fortegnelse over tidligere publikationer**

EUT C 316 af 28.12.2007, s. 1	EUT C 111 af 18.4.2012, s. 3
EUT C 134 af 31.5.2008, s. 16	EUT C 183 af 23.6.2012, s. 7
EUT C 177 af 12.7.2008, s. 9	EUT C 313 af 17.10.2012, s. 11
EUT C 200 af 6.8.2008, s. 10	EUT C 394 af 20.12.2012, s. 22
EUT C 331 af 31.12.2008, s. 13	EUT C 51 af 22.2.2013, s. 9
EUT C 3 af 8.1.2009, s. 10	EUT C 167 af 13.6.2013, s. 9
EUT C 37 af 14.2.2009, s. 10	EUT C 242 af 23.8.2013, s. 2
EUT C 64 af 19.3.2009, s. 20	EUT C 275 af 24.9.2013, s. 7
EUT C 99 af 30.4.2009, s. 7	EUT C 314 af 29.10.2013, s. 5
EUT C 229 af 23.9.2009, s. 28	EUT C 324 af 9.11.2013, s. 6
EUT C 263 af 5.11.2009, s. 22	EUT C 57 af 28.2.2014, s. 4
EUT C 298 af 8.12.2009, s. 17	EUT C 167 af 4.6.2014, s. 9
EUT C 74 af 24.3.2010, s. 13	EUT C 244 af 26.7.2014, s. 22
EUT C 326 af 3.12.2010, s. 17	EUT C 332 af 24.9.2014, s. 12
EUT C 355 af 29.12.2010, s. 34	EUT C 420 af 22.11.2014, s. 9
EUT C 22 af 22.1.2011, s. 22	EUT C 72 af 28.2.2015, s. 17
EUT C 37 af 5.2.2011, s. 12	EUT C 126 af 18.4.2015, s. 10
EUT C 149 af 20.5.2011, s. 8	EUT C 229 af 14.7.2015, s. 5
EUT C 190 af 30.6.2011, s. 17	EUT C 341 af 16.10.2015, s. 19.
EUT C 203 af 9.7.2011, s. 14	EUT C 84 af 4.3.2016, s. 2
EUT C 210 af 16.7.2011, s. 30	EUT C 236 af 30.6.2016, s. 6
EUT C 271 af 14.9.2011, s. 18	EUT C 278 af 30.7.2016, s. 47.
EUT C 356 af 6.12.2011, s. 12	

---

<sup>(1)</sup> De militære internationale lufthavne udpeges for at imødekomme behovene i tilknytning til Tjekkiets væbnede styrker og andre brugere, der er godkendt af det tjekkiske forsvarsministerium.

## V

(Øvrige meddelelser)

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF DEN FÆLLES  
HANDELSPOLITIK

## EUROPA-KOMMISSIONEN

**Meddelelse vedrørende dommene i de forenede sager C-186/14 P og C-193/14 P for så vidt angår Rådets forordning (EF) nr. 926/2009 om indførelse af en endelig antidumpingtold og endelig opkrævning af den midlertidige told på importen af visse sømløse rør af jern eller stål med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) 2015/2272 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse sømløse rør af jern eller stål med oprindelse i Folkerepublikken Kina efter en udløbsundersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 1225/2009**

(2016/C 331/03)

**Domme**

I dommen af 7. april 2016 i de forenede sager C-186/14 P og C-193/14 P afviste EU-Domstolen appellerne fra ArcelorMittal Tubular Products Ostrava a.s., ArcelorMittal Tubular Products Roman SA, Benteler Deutschland GmbH, tidl. Benteler Stahl/Rohr GmbH, Ovako Tube & Ring AB, Rohrwerk Maxhütte GmbH, Dalmine SpA, Silcotub SA, TMK-Artröm SA, Tubos Reunidos SA, Vallourec Oil and Gas France SAS, tidl. Vallourec Mannesmann Oil & Gas France SAS, Vallourec Tubes France SAS, tidl. V & M France SAS, Vallourec Deutschland GmbH, tidl. V & M Deutschland GmbH, Voestalpine Tubulars GmbH & Co. KG, Železiarne Podbrezová a.s. (»ArcelorMittal m.fl.«) og Rådet for Den Europæiske Union om at tilsidesætte Rettens dom af 29. januar 2014 i sagen *Hubei Xinyegang Steel* mod Rådet (T-528/09), hvori Retten opretholdt Hubei Xinyegang Steel Co. Ltd's anmodning om annullering af Rådets forordning (EF) nr. 926/2009 af 24. september 2009 om indførelse af en endelig antidumpingtold og endelig opkrævning af den midlertidige told på importen af visse sømløse rør af jern eller stål med oprindelse i Folkerepublikken Kina <sup>(1)</sup>.

**Konsekvenser**

Som en direkte konsekvens af dommene anses importen til Den Europæiske Union af visse sømløse rør af jern eller stål med oprindelse i Folkerepublikken Kina produceret af Hubei Xinyegang Steel Co., Ltd for aldrig at have været genstand for antidumpingforanstaltninger, og den antidumpingtold, der er blevet opkrævet hidtil, skal derfor tilbagebetales i overensstemmelse med gældende toldbestemmelser.

En anden konsekvens af dommene vedrører alle de andre kinesiske eksporterende producenter af sømløse rør, hvis import i øjeblikket er pålagt antidumpingtold i henhold til Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) 2015/2272 <sup>(2)</sup>. Denne konsekvens er omhandlet i denne meddelelse.

**Genoptagelse**

Da de retsstridigheder, der er påpeget i dommene, vedrører substansen i EU-institutionernes konklusioner om en trussel om skade, har Kommissionen besluttet at genoptage den antidumpingundersøgelse vedrørende importen af visse sømløse rør af jern eller stål med oprindelse i Folkerepublikken Kina, som førte til vedtagelsen af Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) 2015/2272.

Genoptagelsen er begrænset til ophævelsen af den udvidede antidumpingtold på importen af visse sømløse rør af jern eller stål med oprindelse i Folkerepublikken Kina som følge af Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) 2015/2272, for så vidt at denne told er pålagt de kinesiske eksporterende producenter, der er nævnt i samme forordning, bortset fra Hubei Xinyegang Steel Co., Ltd. Det vil blive undersøgt, om det er hensigtsmæssigt at ophæve forordningen i lyset af de pågældende domme fra Domstolen og Retten.

<sup>(1)</sup> EUT L 262 af 6.10.2009, s. 19.

<sup>(2)</sup> Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) 2015/2272 af 7. december 2015 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse sømløse rør af jern eller stål med oprindelse i Folkerepublikken Kina efter en udløbsundersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 2, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr.1225/2009 (EUT L 322 af 8.12.2015, s 21).

### Skriftlige bemærkninger

Alle interesserede parter opfordres til at tilkendegive deres synspunkter, indgive oplysninger og fremlægge dokumentation om forhold vedrørende genoptagelsen af denne undersøgelse. Medmindre andet er angivet, skal disse oplysninger med tilhørende dokumentation være Kommissionen i hænde senest 20 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

### Mulighed for at blive hørt af Kommissionens undersøgelsestjenester

Alle interesserede parter kan anmode om at blive hørt af Kommissionens undersøgelsestjenester. Enhver anmodning om at blive hørt skal fremsættes skriftligt med angivelse af årsagerne til anmodningen. For så vidt angår høringer om spørgsmål vedrørende genoptagelsen af undersøgelsen, skal anmodningen fremsættes senest 15 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*. Derefter skal en anmodning om at blive hørt fremsættes inden for de særlige frister, som Kommissionen fastsætter i sin kommunikation med parterne.

### Vejledning om indgivelse af skriftlige bemærkninger og indsendelse af korrespondance

Oplysninger, der forelægges Kommissionen som led i handelsbeskyttelsesundersøgelser, må ikke være omfattet af ophavsret. Interesserede parter skal, inden de forelægger Kommissionen oplysninger og/eller data, der er omfattet af tredjemands ophavsret, anmode indehaveren af ophavsrettighederne om en særlig tilladelse, som udtrykkeligt tillader Kommissionen a) at anvende oplysningerne og dataene i forbindelse med denne handelsbeskyttelsesprocedure og b) at forelægge interesserede parter, der er berørt af denne undersøgelse, oplysningerne og/eller dataene i en form, der gør det muligt for dem at udøve deres ret til forsvar.

Alle skriftlige bemærkninger og korrespondance fra interesserede parter, for hvilke der anmodes om fortrolig behandling, skal forsynes med påtegningen »Limited«<sup>(1)</sup>.

Interesserede parter, der indgiver oplysninger, der er forsynet med påtegningen »Limited«, anmodes om at indgive ikke-fortrolige sammendrag heraf, som forsynes med påtegningen »For inspection by interested parties«, jf. grundforordningens<sup>(2)</sup> artikel 19, stk. 2. Disse sammendrag skal være tilstrækkeligt detaljerede til at sikre en rimelig forståelse af de fortrolige oplysningers egentlige indhold. Hvis en interesseret part forelægger fortrolige oplysninger uden at indsende et ikke-fortroligt sammendrag, der opfylder kravene til form og indhold, kan der ses bort fra disse fortrolige oplysninger.

Interesserede parter opfordres til at fremsætte deres bemærkninger og anmodninger pr. e-mail, herunder scannede fuldmagter og erklæringer, dog med undtagelse af omfattende besvarelser, der skal indleveres på en CD-ROM eller DVD, der enten afleveres personligt eller sendes anbefalet. Ved brug af e-mail udtrykker de interesserede parter accept af de regler, der gælder for elektronisk kommunikation, og som findes i dokumentet »KORRESPONDANCE MED EUROPA-KOMMISSIONEN I HANDELSBESKYTTELSESSAGER«, der er tilgængeligt på Generaldirektoratet for Handels hjemmeside: [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc\\_148003.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf) Interesserede parter skal anføre deres navn, adresse, telefonnummer og en gyldig e-mailadresse og sikre, at denne e-mailadresse er en fungerende officiel virksomhedspostkasse, som tjekkes dagligt. Når Kommissionen har modtaget disse kontaktoplysninger, vil den udelukkende kommunikere med de interesserede parter pr. e-mail, medmindre de udtrykkeligt har ønsket at modtage alle dokumenter fra Kommissionen på anden vis, eller medmindre dokumenternes art forudsætter brug af anbefalet post. Interesserede parter kan i ovenstående retningslinjer for kommunikation med interesserede parter finde supplerende regler og oplysninger om korrespondance med Kommissionen, herunder de principper, der gælder for indsendelse af bemærkninger pr. e-mail.

Kommissionens postadresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Handel  
Direktorat H  
Kontor: CHAR 04/039  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIEN

E-mail: TRADE-SPT-COURT@ec.europa.eu

### Høringskonsulent

Interesserede parter kan anmode om, at høringskonsulenten i handelsprocedurer griber ind. Høringskonsulenten optræder som formidler mellem de interesserede parter og Kommissionens undersøgelsestjenester. Høringskonsulenten

<sup>(1)</sup> Et dokument med påtegningen »Limited« er et fortroligt dokument i henhold til grundforordningens artikel 19 og artikel 6 i WTO-aftalen om anvendelse af artikel VI i GATT 1994 (antidumpingaftalen). Det er også beskyttet i henhold til artikel 4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 (EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43).

<sup>(2)</sup> Rådets forordning (EF) nr. 1225/2009 (»grundforordningen«) blev ophævet og afløst af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/1036 af 8. juni 2016 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Den Europæiske Union (EUT L 176 af 30.6.2016, s. 21).

gennemgår anmodninger om aktindsigt, tvister med hensyn til oplysningernes fortrolighed, anmodninger om forlængelse af frister og anmodninger fra tredjeparter om at blive hørt. Høringskonsulenten kan arrangere en høring med en individuel interesseret part og mægle for at sikre, at de interesserede parter ret til at forsvare sig udøves fuldt ud.

En anmodning om en høring med høringskonsulenten skal indgives skriftligt og begrundes. For så vidt angår høringer om spørgsmål vedrørende genoptagelsen af undersøgelsen, skal anmodningen fremsættes senest 15 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*. Derefter skal en anmodning om at blive hørt fremsættes inden for de særlige frister, som Kommissionen fastsætter i sin kommunikation med parterne.

Høringskonsulenten vil også skabe mulighed for en høring med parterne, hvor der bliver lejlighed til at fremsætte andre synspunkter og fremføre modargumenter bl.a. i spørgsmål vedrørende gennemførelsen af dommene.

Interesserede parter kan finde yderligere oplysninger og kontaktoplysninger på høringskonsulentens sider på webstedet for GD for Handel: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer>

### **Behandling af personoplysninger**

Personoplysninger, som indsamles i forbindelse med denne undersøgelse, vil blive behandlet i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger <sup>(1)</sup>.

### **Frelæggelse af oplysninger**

Alle interesserede parter, herunder eksporterende producenter i Kina og EU-erhvervsgrenen, vil blive informeret om de vigtigste kendsgerninger og betragtninger, på grundlag af hvilke det påtænkes at gennemføre dommene, og vil få mulighed for at fremsætte bemærkninger.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.



## ANDET

## EUROPA-KOMMISSIONEN

**Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer**

(2016/C 331/04)

Denne offentliggørelse giver ret til at rejse indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 51 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 <sup>(1)</sup>.

## ENHEDSDOKUMENT

## »MIEL VILLUERCAS-IBORES«

EU-nr. ES-PDO-0005-01268 — 21.10.2014

BOB ( X ) BGB ( )

1. **Betegnelse**

»Miel Villuercas-Ibores«

2. **Medlemsstat eller tredjeland**

Spanien

3. **Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevaren**3.1. *Produkttype*

Kategori 1.4. Andre animalske produkter (æg, honning, forskellige mejeriprodukter undtagen smør, m.m.)

3.2. *Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1*

Honningen med betegnelsen »Miel Villuercas-Ibores« indsamles og udvindes fra den lokale vegetation af bier af arten *Apis mellifera*.

Afhængigt af vegetationen er der tale om følgende honningstyper:

— gyvelhonning (*Retama sphaerocarpa*).— kastanjehonning (*Castanea sativa*).

— blomsterhonning.

— honningdughonning.

## a) Fællestræk hos alle honningstyper med betegnelsen »Miel Villuercas-Ibores«:

Fysiske egenskaber	
Fugtighed	14-17 %
Kemiske egenskaber	
HMF (på markedsføringstidspunktet)	< 10 mg/kg
Elektrisk ledeevne	Mindst 0,8 mS/cm (kastanje- og honningdughonning). Højest 0,8 mS/cm (gyvel- og blomsterhonning).

<sup>(1)</sup> EUT L 343 af 14.12.2012, s. 1.

Kemiske egenskaber	
Sakkarose	< 5 g/100 g
Fruktose + glukose	> 60 g/100 g (generelt) > 45 g/100 g (honningdug-honning)

## b) Pollenegenskaber:

Gyvelhonning > 50 % *Retama sphaerocarpa*

Kastanjehonning > 70 % *Castanea sativa*

Blomsterhonning: Det er honning, som er høstet i forsommeren, og dens pollenspektre afspejler den mangfoldige flora i de forudgående måneder, hvor der er rigt med pollen fra Fabaceae, Fagaceae, Ericaceae, Lamiaceae og/eller Cistaceae, samt områdets særlige kendetegn.

Honningdughonning: Det er honning, som bierne producerer af sekretioner fra planternes levende dele, eller som findes på disse, særligt Fagaceae-familien, som tilhører *Quercus*-slægten, samt en mindre mængde pollen fra Fagaceae, Ericaceae, Lamiaceae og/eller Cistaceae.

Den fremstilles primært i sensommeren, når antallet af planter i blomst i området er på sit laveste.

## c) Diastaseaktivitet: mindst 30.

## d) Organoleptiske egenskaber:

Gyvelhonning: Farven er lys til mørk ravgul med et rødtligt skær; honningen er meget aromatisk og har en sød smag.

Kastanjehonning: Farven er mørk ravgul med rødlige eller grønne toner. Dominerende aroma. Let syrlig, bitter og med en skarp eftersmag.

Blomsterhonning: Farven er fra lys ravgul til mørk ravgul afhængigt af vegetationen; smag og aroma er varierende.

Honningdughonning: Mørk ravgul, knap så sød og med en intens og karakteristisk duft.

## 3.3. Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse) og råvarer (kun for forarbejdede produkter)

—

## 3.4. Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område

Honningen kommer udelukkende fra bistader placeret i produktionsområdet, og staderne må ikke flyttes ud af området.

Rammerne tømmeres for bier med børste og/eller røgpuster.

Forseglingen skrælles af tavlerne på traditionel vis ved hjælp af en kniv eller en skrællegaffel.

Honningen slynges ud af rammerne.

Honningen oplagres i specielle bundfældningstanke eller -spande.

Honningen dekanteres og filtreres for at fjerne urenheder.

I særlige tilfælde, hvor bistadets overlevelse er truet som følge af dårlig høst, kan bierne gives supplerende næring uden for blomstringstiden. Denne næring kan bestå af et eller flere af følgende: honning fra selv samme bistade, sakkarose (rørsukker), glukose og sukkersaft (frugtsukker).

## 3.5. Særlige regler vedrørende udskæring, rivning, emballering osv. af det produkt, som den registrerede betegnelse henviser til

Når honningen emballeres, er det en flydende eller fast (krystalliseret) masse.

Hvis honningen krystalliserer, opvarmes den til maksimum 45 grader for at kunne blive dekanteret og emballeret.

### 3.6. Særlige regler for mærkning af det produkt, som betegnelse henviser til

Honningen er forsynet med en nummereret kontroletiket med betegnelsens logo, som emballeringsvirksomheden anbringer på en sådan måde, at den ikke kan genanvendes. Etiketten bærer det obligatoriske EU-symbol og oprindelsesbetegnelsens beskyttede logo »Miel Villuercas-Ibores«.

Oprindelsesbetegnelsens beskyttede logo »Miel Villuercas-Ibores« består af følgende:



På højre side vises teksten »Extremadura« sammen med et kort med en dobbeltcirkel, der markerer honningens produktionsområde.

### 4. Kort angivelse af det geografiske områdes afgrænsning

Honningens geografiske produktionsområde er i den sydøstlige del af Cáceres-provinsen, som ligger i den selvstyrende region Extremadura i Spanien. Det omfatter de 27 kommuner, der tilsammen udgør området (»comarca«) Villuercas-Ibores, og som alle er beliggende i Cáceres-provinsen.

### 5. Tilknytning til det geografiske område

#### Naturbestemte faktorer

Området Villuercas-Ibores er karakteriseret ved særligt stejle og takkede bjergformationer med klipper af armorikansk kvartsit på toppen og flankeret af skifer og sandsten. Det højeste bjerg er La Villuercas (1 601 m). Det hydrografiske net omfatter en række floder, som hører til Tajo- og Guadianaflodbækkenet. Klimaet er subhumid, og derfor er nedbørmængden generelt større end i resten af områderne af Extremadura.

Ifølge det amerikanske landbrugsministeriums klassifikationssystem for jordarter, har området jordarterne entisol, inceptisol og alfisol. Entisol danner meget smalle striber på Ruecas og Silvadillos' flodsletter. Inceptisol findes på de nordlige bjergskråninger. Alfisol findes i den sydlige del af området på flodterrasserne og de omkringliggende plateauer. Det er en jord, som ikke egner sig til dyrkning af afgrøder, men den egner sig godt til skovbrug.

Villuercas-Ibores-området har en rig og alsidig flora i overensstemmelse med områdets biogeografi (Ladero, 1987), og store arealer er dækket med græsgange og underskov, hvor bierne kan indsamle nektar fra den lokale vegetation, hvilket giver en honning af udsøgt kvalitet. Derudover er der mange skovområder med stenege, korkege, kastanje- og egetræer, som forsyner bierne med nærig i form af nektar, pollen og honningdug. Selv om området generelt er bevokset med arter, der er typiske for områder med højskov eller store græsgange, er bevoksningen i det geografiske område primært karakteriseret ved kastanje, oliven, buskads og cistus samt store egetræsskove.

Blandt de utallige vegetationsarter, som bierne kan hente næring fra, fremhæves nedenfor nogle af de mest honningbærende planter i Villuercas-Ibores-området, som alle er lokale i produktionsområdet:

Rubladfamilien (Boraginaceae): *Echium plantagineum* L. (slangehoved), *Anchusa azurea* Miller (oksetunge).

Korsblomstfamilien (Brassicaceae): *Raphanus raphanistrum* L. (kiddike).

Lyngfamilien (Ericaceae): *Erica australis* L. (lys eller farvet lyng), *Erica lusitanica* Rudolphi (hvid lyng), *Erica umbellata* L. (lyng), *Calluna vulgaris* (L.) Hull (hedelyng), *Arbustus unedo* L. (jordbærtræ).

Ærteblomstfamilien (Fabaceae): *Retama sphaerocarpa* L. (almindelig gyvel), *Trifolium stellatum* L. (stjernekløver), *Genista tridentata* (visse), *Cytisus multiflorus* (vintergyvel).

Lyngfamilien (Ericaceae): *Castanea sativa* Miller (ægte kastanje), *Quercus pyrenaica* Willd. (tyrkisk eg), *Quercus rotundifolia* L. (steneg), *Quercus suber* L. (kørkeg).

Læbeblomstfamilien (Lamiaceae): *Lavandula stoechas* subsp. *pedunculata* Miller (sommerfuglelavendel), *Rosmarinus officinalis* L. (rosmarin).

Rosenfamilien (Rosaceae): *Rubus ulmifolius* Schott (brombær).

Skærmpantefamilien (Apiaceae): *Eryngium campestre* L. (bjerg-mandstro).

Soløjefamilien (Cistaceae): *Cistus ladanifer* L. (gummibærende soløje), *Cistus* spp. y *Halimium* spp. (soløjetræer generelt).

#### Menneskelige faktorer

Villuercas-Ibores-området har altid været forbundet med biavl. Der er konkrete referencer helt tilbage til 1086, som nævner særlige begivenheder såsom »Milagro de Nuestra Señora de Guadalupe« (1575). I dag er der stadig mange stednavne i området, som henviser til bierne og floraen (»Castañar«, »Carrascalejo« eller »Peraleda«) eller arbejdet i biavlsektoren med egnsnavne som »La Umbría del Colmenar« i Cañamero-kommunen eller »El Arroyo del Enjambbrero« og »Valle del Enjambbrero« i kommunen Alía.

Produktionsområdet er kendetegnet ved sit rustikke bjerglandskab og lavt befolkede kommuner, hvor landbrug og kvægavl er de primære erhverv. Sammen med den unikke og næsten uberørte flora er disse forhold med til at gøre biavl til en hensigtsmæssig aktivitet, hvor man stadig udskiller honningen på traditionel vis for at bevare produktets kvalitet og egenskaber.

En af de vigtige traditionelle håndværksmetoder, som anvendes af biavlerne i området, er driftssystemet. Bistaderne kan flyttes rundt inden for produktionsområdet, men må ikke flyttes ud af området.

En anden grundlæggende del af processen er, at man efterlader honningen fra den sidste høst til bierne i bistadet. På den måde høstes bistaderne ikke intensivt. Det betyder, at man ved høsten om efteråret ikke indsamler al honningen, men efterlader den nødvendige føde til bierne i bistadet. Således sikres biernes velbefindende og opretholdelsen af bæredygtige bistader og sunde kolonier.

#### Produktets egenart

Produktionsområdet er et af de vigtigste i Extremadura-regionen på grund af sin århundredelange tradition for biavl, hvor biavlere har udnyttet den lokale flora. Betegnelsen »Miel Villuercas-Ibores« henviser til områdets prestigefyldte honningstradition, den traditionelle behandling og de håndværksmæssige teknikker og honningens særlige kvaliteter, som alle kan føres tilbage til det naturområde, hvor honningen produceres.

Til forskel fra andre egne af Extremadura, flyttes staderne ikke ud af området, hvilket giver en homogen honning, der afspejler områdets flora, og hvis særlige egenskaber alene skyldes de særlige naturlige og menneskelige faktorer, der kendetegner det geografiske område for »Miel Villuercas-Ibores«.

Det traditionelle produktionssystem giver sig til kende i parametrene for det endelige produkt, som er et udtryk for honningens høje kvalitet:

- De lave HMF-værdier, som er kendetegnende for produktet, er en indikator for friskhed og den håndværksmæssige produktion.
- De lave fugtighedsværdier er en indikator for en modenhed, som er opnået, fordi vokstavlen bevarer sit vokslag, eftersom bistadet ikke høstes intensivt.
- Den høje diastaseaktivitet grundet honningens friskhed.
- Den elektriske ledeevne og de karakteristiske organoleptiske egenskaber grundet den pollen, som hentes fra planterne i området.

*Den direkte sammenhæng mellem det geografiske område og produktets særlige kvalitet eller egenskaber.*

Studiet af de forskellige pollenspektre har gjort det muligt at definere de geografiske markører, som kendetegner »Miel Villuercas-Ibores«, dvs. pollenet fra hele floraen. De giver homogene pollenprofiler, som er specifikke for området og ikke indeholder mere end 1 % pollen fra dyrkede planter eller planter, der ikke er lokale i området.

Produktionen af honningdughonning er et andet kendetegn for dette særlige geografiske område, som UNESCO for nylig udnævnte til »Geopark Villuercas Ibores Jara«. Denne honning udvindes i september og oktober, når blomstringen er ved at aftage eller er helt overstået, og bierne ikke har adgang til nektar til at lave honning. I stedet henter de deres næring fra udskillelser fra planter i bøge-familiens (Fagaceae) levende dele eller sekretioner, som efterlades af insekter på disse planter. Det bidrager til at sikre biernes overlevelse i disse måneder, hvor der ikke er nektar, eftersom staderne ikke flyttes til andre områder, hvor der er blomstringstid. Denne honningdug adskiller sig særligt fra den i andre områder, ved at den er knap så sød, hvilket også ses på dens indhold af glukose og fruktose (> 45 g/100 g).

**Henvisning til offentliggørelsen af varespecifikationen**

(Artikel 6, stk. 1, andet afsnit, i den nuværende forordning)

[http://www.gobex.es/filescms/con03/uploaded\\_files/SectoresTematicos/Agroalimentario/Denominacionesdeorigen/PC\\_mielVilluercasIbores.pdf](http://www.gobex.es/filescms/con03/uploaded_files/SectoresTematicos/Agroalimentario/Denominacionesdeorigen/PC_mielVilluercasIbores.pdf).

---





ISSN 1977-0871 (elektronisk udgave)  
ISSN 1725-2393 (papirudgave)



**Den Europæiske Unions Publikationskontor**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

**DA**